

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -

Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -

Faculté des Lettres et des Langues



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة أكلي محمد أولحاج

- البويرة -

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة والأدب العربي

الحاضر والتاريخ في رواية "البيت الأندلسي"

مقاربة بنيوية تكوينية

مقدمة مقدمة لنيل شهادة الليسانس في اللغة والأدب العربي

إشراف

الدكتور بوعلي جمال

إعداد الطالب

_ موقاري حذيلة

_ موقاري جميلة

السنة الجامعية: 2012 / 2013

كلمة شكر

:

152-

" ... "

"

"

"

أهداء

إلى من بلغ الرسالة وأدى الأمانة ونصح الأمة إلى نبي
الرحمة ونور العالمين سيدنا محمد عليه أفضل الصلاة
والتسليم.

إلى من أضاءت لي بمحبتها ودعائها دياجر

الطريق

إلى من تمنيت أن أغسل بدموع الوفاء قدميها وأحمل في
مهرجان الحياة نعلها "أمي الغالية".

إلى من جرع الكأس فارغا ليسقيني، إلى من حصد الأشواك
عن دربي لينير طريقي، إلى من بث في قلبي غمار التحدي،
إلى من أحمل اسمه بكل افتخار، إلى من مهد لي طريق العلم
"أبي العزيز".

إلى دافعي في حياتي ومشجعتي دوما أختي حياة وزوجها
إبراهيم وأبنتهما صابر.

إلى أختي فريدة وزوجها كريم وأبنتهما المدلل ياسر.

إلى رياحين حياتي وشموع بيتنا إخواني توفيق وعلي، إلى
خطيبة أخي ليلة، إلى كتكوتة بيتنا وصاحبة القلب الطيب أختي
الصغرى نوسة، إلى الملائكة الطاهرة أولاد خالي بوجا،

نصرو، عبدو.

إلى خالتي الغالية وشعلة بيتها باية، إلى رفيقة دربي وتوأم
روحي إلى من سارت معي الدرب خطوة خطوة إلى زميلتي
في العمل أختي "جميلة" إلى صديقاتي اللواتي أحبوني

وأحببتن وفي مملكة قلبي أسكنتنهن: كهينة فضيلة، سارة،
إكرام، وردة، ظريفة، رزيقة، سميحة، دليلة، سمية فتحية،
حفيظة، رحمة، وإلى زملائي في الدراسة أخص منهم بالذكر
جلال، مصطفى، حمزة، هشام...

دليلة.



أهداء

أهدي ثمرة جهدي المتواضع لمن قال فيهما الله عز وجل: { وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا... }.
إلى التي في بطنها حملتني إلى صدرها الدافئ حضنتني
وبحنانها روّنتي حبيبتي وقرّة عيني أمي الغالية.
إلى الغالي الذي يجاهد من أجل الحياة والذي علمني
الصبر والتحدي ولقنتني معنى الحياة تاج رأسي ونور دربي
أبي الغالي.

أمد الله في عمركما وأملّي من الله رضاكما عني ودعائكما لي.
إلى من أرى التفاؤل في عينيها والسعادة في ضحكتها
أختي حياة وزوجها إبراهيم، إلى من كانت تفهمني وتسمعني
غاليّتي فيفي وزوجها كريم، إلى القلوب الطاهرة الرقيقة
والنفوس البريئة ياسر وأحمد صابر إلى كتف أبي الأيمن
توفيق وخطيبته ليلي، إلى العزيز عليّ قلبي أخي الغالي عليّ،
إلى شعلة الذكاء والنور الكتكوته نوسة، إلى وحيدة خالتي باية.
وشموع بيت خالي بوجا، عبدو، نصرود، إلى توأم روحي
وبلسم جروحي إلى من قاسمتني دمعتي وابتسامتي أختي دليلة.
إلى صديقاتي المقربات إلى قلبي سارة، إكرام، كهينة، قضيلة،
وردة سميحة، دليلة، فتحية، رحمة، مريم، سامية، ظريفة،
سمية، رزيقة.

إلى زملائي في الدراسة هشام، جلال، مصطفى، حمزة.
إلى كل من تسعهم ذاكرتي ولم تسعهم مذكرتي.

جميعاً



"

"

"

"

2010

.

.

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

.

"

"

.

.

"

"

.





»

1.«

»

2.«

3.«

»

—

»

4.«

2003 (.)

2

1

.58

.73 (.) (.)

2

.111

3

1988 (.)

4

.337 -336

1989





" "

" "

.

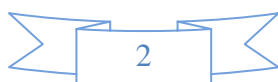
" "

" "

" "

1.

.



:



: -I

" "

»: -

1 "

: " : " "

2. «

:

-

» :

:

.

:

.« ()

3. «

»

» "

"

4. «

»

1999 1

1

.97

2

:

"

"

2

.165 2003 1

:

3

.410 1991 1

1998

4

.24 -23

:

1. «

: -

2.

3. «

»

»

4. «

2003120	1998	1
			: 2
			.111
	.33		3
		.37	4

:



1.

)

(

2.

.

3.

:	:	1
.85	2005	1
	:	2
	:	3

.12 -11

.100 -99 . 2

:

1.

» :

" "

" "

2.«

" " 1941 " "

»

«

» «

.113 -112

: 1

2

.59 (2002 2001)

:

» :

¹.«

» «

» :

(1970 -1885)

»²«

³.«

:

-II

»

.72 2002 2

.74

.38

1

2

3

:

¹.«

:

:() -1

»

: -2

².«

»

() () ()

³.«

:¹

.136 1532

.138 ²

.139 ³

:

: (1)

: (2)

: (3)

1.«

.139

: 1

:

»

(4

1.«

(R. Barthes)

»

2.«

»

»

.140

.48

1

2

∴

”

”

—

.

()

.

1.

»

()

...

.

.

.49 -48

: 1

:

1.«

: **.III**

2.

3.

:() »

.17 1996 .50 1
: 2
: 3
.63 1982

:

)

(

»¹«

2.«

»

...

.39 -38

.40 -39

1

2

:



1.«

»

“ ” “ ”

”

2.«

()

()

3.«

.41 -40

.43

1
2
3

.108 2006

(Novel Historical)

1.

: " " »

2.«

" "

»

3.«

.89 1978

:

.109 :

.46 3

:



:

Alfred Sheppard

»

.

¹«.

.

Buchan

.

" Baker

»

²«

» :

³«

.185 1997

.185

.185

1

2

3

·
" "

·
" » "

1 «
·
"

2 «
·
»

3 «

					1
.71	1999	2	2		2
.31	1999	2	2		3

:

»

1.«

()

»:

2.«

»

:

-1

-2

-3

-4

-5

3.«

:

-

		.32	1992	1
.32	1991	(.)		2
		.117	-116	3

:



1.

:

:

:

:

"

"

.117

1

:

"

"

"

"

1.«

"

"

"

()

:

()

:

2

()

:

:

.123 -122

.113 7 2

. : 1

: 2

:

()

:

»

¹.«

:

»

².«

130

.132

:

¹

²

:

.() ()

"

"

.

1

.

.

.133

1

:

: -1

: -1-1

: -

: ()

: - - »

:

¹«.

:

:

»

:

²«.

» : ()

³«.

: -

»:

.29 1993 1

.51 -50 2002 39

.29

1

2

3

:



1.«

...» :

(Structure)

2.«

» :

3.«

»

4.«

» :

.182 1

.122

1

2

.122

3

4

.149

:

(Wholeness) :

¹.«(Selfregulation)

(Transformation)

»

².«

1920

Structure

" "

»

« George Monane »

³«

" "

« Bloomfield »

« Réponse »

« Stimulus »

1

.97 2003 1

2

:

.57 -56 1996 .

3

2006

.82

:



” ” » :

!.

1.«

:

” ”

»

” ” ” ” »

” ” «

»

” ”

2.«

»

.83

1

2

.127 2008

:

1.«

:

-2

”

”

”

”

”

”

”

”

»

2.

.

”

”

1930

.59 -58

2008 1

.61

1

:

2

:



“ ”

» “ ”

» : «

1.«

“ ” »

“ ”

“ ”

:

2.«

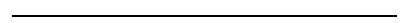
» : “ ”
.«

»

.

.65

.39



: 1
2

:



" "

" "

.

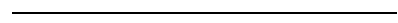
:

1.

.

.

.63 -62



1

:



" "

.

-

1

-

:

:

"

.

"

" "

"

.

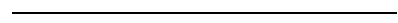
:

.

"

"

.65 -64



: 1

:



.

" "

1

2.

:

-1-2

» :

-1-1-2

.65

.65

1

2

:

1.«

»

2.«

»: -2-1-2

:

-

3.«

.46 1991 1
2

.50

1
2
.47 1986
: 3

:



-

.

» : -3-1-2

()

.

()

¹.«

» : -4-1-2

.50

1

.51

2

:

» : -5-1-2

()

.

:

1.«

.52

1

“

”

:



·
:

.I

·

:

-1.I

1954 08

()

·

“

1974

1997

”

“

”

2001

·

2006

·

”

“

”

·

”

1985

·

:

1

“

”

.2010 1

: 1

”

”

:



.

1.

” ”

: **-2.I**

” ”

()

»

²«

: **-3.I**

: **-4.I**

.2010 1

: **.II**

...

()

:

()

()

1978 48	()	:	.III
			-
	1982 ()		-
		.2002	
	.1982		-
.2001	1983		-
	.1984		-
	.1990		-
.2009	1995 /		-
	.1997		-
	.1998		-
	.2001		-
	.2005		-
	.2005		-
	.2009		-

”

”

：



：

.IV

：“

”

》：

》：

.«

“ ” :



. : .I

“ ” ”

Narration Ulérieur :() -1 .I

1

2

“ ”³ « »

”

:

⁴ «..... »

:¹

.101 (-) (-)

:²

³

.62 2002 1

“ ”

.210 1995 (-)

.08 2010 1

-

⁴

"

"

:

:

1 «....

»

:

....»

2 «....

"

"

.

:

....»

3 «....

» " "

4 «

»

5 «

:

«... »

... »

.38

1

.53

2

.54-53

3

1

:

4

.231

1996

.210

"

"

5

" " :

 :
 1 «... »
 " "
 : " "
 2 «... »
 3 «... »
 :
 4 «... »
 5 «... » :
 6 «... »
 :
 7 «... »

.53	1
.22	2
.110	3
.100	4
.210	5
.197	6
.54	7

”

”

:



：“ ”

1《...

... 》

:

2《...

... 》

.

：“ ”

... 》

3《...

.

:

... 》

...

4《...

.

.177

1

.64

2

.188

3

.296-295

4

“ ” :

:

»

1 «

“ ”

:

2 «... »

“ ” “ ”

“ ”

3 «... » :

:

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

.345-344	1
.07	2
.10	3

":

: .II

: " "

Vision par-derrière : -1.II

»

» ¹«

²«

:

: »

:

³«

:

: »

⁴.«

.192

1

2

.74 1991 1

.169-168

3

.173

4

”

”

:

...

»

1 «

.

:

2 «

»

.

»

....

3 «

”

”

»

4 «

.

:

.96

.203

2005 4

()

.289

.378

1

2

3

4

”

”

:

»

¹«

Vision avec : -2.II

»

²«

:

:

»

³«...»

»

⁴«

»

1

.47 1991 1

.47

2

.07

3

.120

4

“ ” :

()

¹«...»

“ ”

².

“ ”

Vision de dehors : -3.II

»

³«

:

⁴«

»

⁵«

(...)

... »

.97 2002 1

.48

:

.194

.41

.97

1

2

3

4

5

”

”

:



:

...»

¹«...»

»

»

²«

«

³«

:

»

⁴«...»

...

:

:

»

⁵«

.

.44

1

()

2

.86 1993 (-)

.47

3

.99

4

.46

5

”

”

：



：

¹《…

》

》”

”

²《

”

”

.99

1

.47

2

”

”

:

.III

.

:

Narration simultanée : -1 .III

»

1«

:

2«...»

3«

»

...»

” ”

” ”

»

” ”

4«

»

.

.102

.12

.32

.103

1

2

3

4



1«

:

2«... ... »

3«... ... »

:

4«! ... »

5«... () »

»

6«

:

Dialogue () .

Monologue () .

»

7«

.108 1

.09 2

.09 3

.74 4

.74 5

.213 2004 (-) 6

.214 7

”

”

:

»

.¹«

:

-

»

.²«

.

»

.³«

:

»

.⁴«

»

.⁵«

.117

1

.127

2

.220

3

.142

4

.220

5

”

”

:

” ”

:

.¹«...»

... »

.²«...»

... »

:

... »

.³«...»

.220

.30

.40

1

2

3



:

"

"

-1

.

.

-2

.

"

"

-3

.

.

.

.

1 - : . -1
.2010
: . -2
.1989-1988 (-)
(-) -3
.1991
-4
.2003 1
1 -5
.1991
-6
.2002 1
-7
.2006
-8
.(2002-2001)
-9
.2002 1
-10
.1978

		-11
	.1996 1	
		-12
	.2005 4	
		-13
	.1552	
:		-14
	.1996 (-)	
		-15
		.1993
()	-16
	.2005 4	
		-17
	.(-) (-)	
.1999 ² ²		-18
.1		-19
.1998		-20
2		-21
		.(-)
)	-22
.1993 (-)		(

	-23
(-)	" "
	.1995
	-24
	.1998
	-25
.2005 1	
	-26
	.2008
	-27
.1998 7	
	-28
	.1999 1
	-29
	.
.2008 1	-30
	-31
	.2002 2
	-32
	.1986 2
1	-33
	.2003 (-)

	-34
.1996	
7 8	-35
.	-36
	-37
.1997	
.	-38
.1982	
.(-) (-)	-39
.1992	-40
	-41
.2006	
	-42
.2004 (-)	
.1999 ² ²	-43
	:
.() 1 ²	-1
² :	-2
.2003 1	